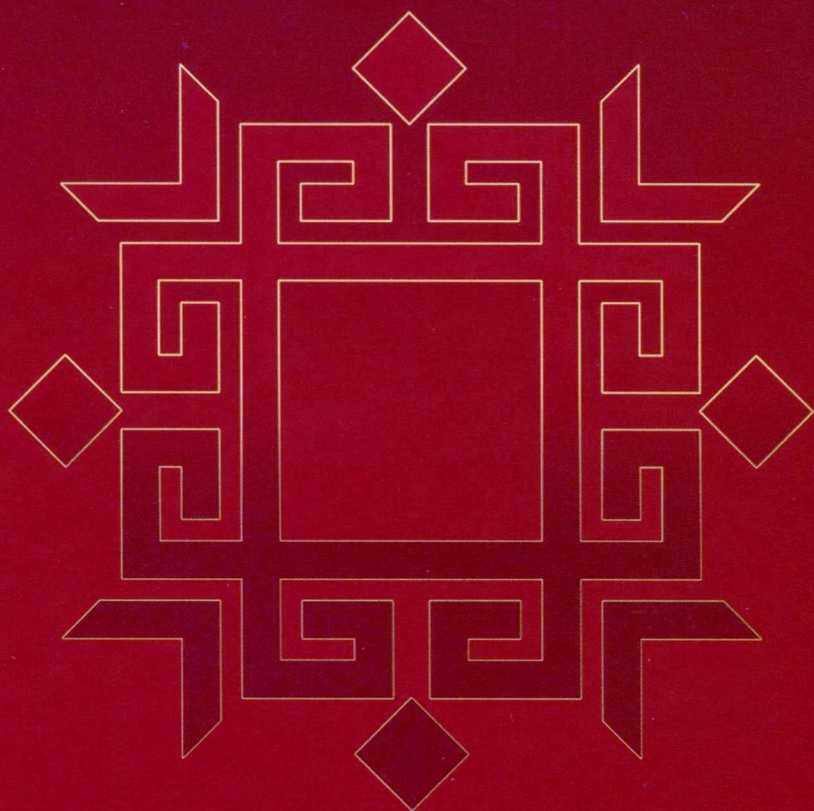


ИСТОРИЯ
ЧУВАШСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ
XVIII—XIX
ВЕКОВ



УДК 821.512.111
ББК 83.3(2Рос.Чув)90
И 90

*Печатается по решению Ученого совета
Чувашского государственного института гуманитарных наук*

Авторы:

В.Г. Родионов, И.Ю. Кириллова, В.В. Никифорова

Рецензенты:

Р.А. Кудрявцева, д-р филол. наук, профессор кафедры финно-
угорской и сравнительной филологии МарГУ

И.В. Софронова, канд. филол. наук, доцент кафедры
чувашской филологии и культуры ЧувГУ

Редколлегия:

В.Г. Родионов (ответственный редактор),
Г.А. Николаев, И.Ю. Кириллова

И 90 История чувашской литературы XVIII–XIX веков: коллективная
монография, ЧГИГН. — Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2020. — 296 с.
ISBN 978-5-7670-2917-4

В книге рассматривается формирование чувашского литературного процесса и его развитие в XVIII–XIX вв. Этапы становления и развития чувашской художественной словесности исследуются в контексте общественно-политического, религиозно-философского и литературно-эстетического сознания народа, а также в сопоставлении с литературными феноменами других народов Поволжья и Приуралья. В книгу включены проблемно-обзорные статьи и творческие портреты писателей данного периода.

Издание адресовано специалистам-филологам, преподавателям словесности и всем интересующимся литературой и культурой народов региона.

УДК 821.512.111
ББК 83.3(2Рос.Чув)90

ISBN 978-5-7670-2917-4

© Чувашский государственный институт
гуманитарных наук, 2020
© Чувашское книжное издательство, 2020

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный научный труд как по структуре, как и по концепции соответствует архитектонике коллективной монографии «История чувашской литературы XX века» из двух частей (2017, 2019)¹. Но он имеет свою особенность, обусловленную этапом становления национального литературного сознания в европейском его значении.

Первые переводчики и публикаторы текстов народных и авторских песен чувашей (русские поэты А.А. Фукс и Д.П. Ознобишин) относили эти творения к произведениям *словесности*². По определению немецкого ученого К.Ф. Фукса, народные песни и переведенные с русского на чувашский язык книги научного и религиозного характера совершенно не относятся к *литературе*. В начале тех 1830-х гг. вышеназванные русские романтики включали в состав словесности, кроме авторских стихотворений, и устную поэзию, однако у западного европейца представления о содержании понятия «литература» были несколько иные. Для последнего в семантике термина важнее фактическое наличие письменности и «преданий исторических», он признавал только классическую литературу европейского типа³. Получивший образование в Германии ученый под «литературой» понимал творчество только отдельных авторов⁴. В те годы в отечественной науке к словесности (литературе) относили, как уже было сказано, не только авторские произведения, но и фольклорные тексты без индивидуального авторства.

В.А. Сбоев, будучи адъюнкт-профессором русской словесности, имел традиционное понимание названия своей кафедры. В своем очерке он писал, что у чувашей есть «книжный язык, который состоит в препорядочном разладе с разговорным, живым»⁵. Признание наличия литературного языка есть признание существования самой литературы в широком смысле слова. В. Сбоев авторов этнографических очерков и заметок ставил в ряды писателей, в то же время ученый С.М. Михайлов (Яндуш) себя тоже называл этим же именем⁶. Они оба полагали, что в средние века предки чувашей были довольно образованными и имели свою письменность⁷. Догадку поэта и прозаика С. Михайлова (Яндуша) о причастности предков чувашей к болгарским надгробным надписям впоследствии научно доказал Н.И. Ашмарин⁸. Тюрколог считал, что некоторые данные «не оставляют никакого сомнения в том, что литературные и научные занятия не были чужды болгарам, обитавшим на Волге»⁹. В 1895—1910 гг. он написал ряд научных работ по проблемам фольклористики и литературоведения народов Урало-Поволжья, тем самым заложил основы региональной филологической компаративистики. Н. Ашмарин относил устное творчество к народной словесности и считал его литератур-

ной деятельностью, одновременно как лингвист он изучал также и литературный язык¹⁰. В 1900 г. ученый издал «Сборник чувашских песен, записанных в губерниях Казанской, Симбирской и Уфимской» с филологическим комментарием¹¹. В своих взглядах на фольклор и литературу он полностью был солидарен с А.Н. Веселовским, который литературу тесно связывал с народной словесностью¹².

На рубеже XIX—XX вв. начало складываться новое историко-этническое сознание чувашской интеллигенции, которое способствовало появлению ряда работ как по истории самого народа, так и по проблемам развития отдельных сфер его духовной жизнедеятельности (религиозного и школьного просвещения, этнографии, словесности и т. д.). Эти научные сочинения в основном являлись историко-этнографическими, но содержали, как правило, лингвистические и литературоведческие разделы. Например, в книге «Народное образование у чуваш^{ей}» (1906) Н.В. Никольский впервые анализировал оды на чувашском языке и их русские переводы второй половины XVIII в., там же автор предлагал свои варианты переводов этих стихотворных текстов¹³. В части «Приложения» к монографии «Христианство среди чуваш^{ей} Среднего Поволжья в XVI—XVIII веках» (1912) чувашский ученый опубликовал отдельные извлечения из грамматики чувашского языка (1769), русско-чувашских словарей и переводов на чувашский язык второй половины XVIII в., также очерк Ермея Рожанского «О чувашах, живущих в Нижегородской епархии»¹⁴. Все эти тексты сопровождалось текстологическими и другими комментариями. В статье «Взгляд чуваш^{ей} на воинскую повинность» (1905) Н.В. Никольский анализировал народные песни, отражающие военную тематику, там же привел поэму Тараса Кириллова «Пуляшёр» (Помогите) в собственном переводе на русский язык¹⁵. В очерке «Чуваши Казанского Заволжья» (1911), продолжая традиции ученых XIX в., Г.И. Комиссаров рассматривал фольклорные и литературные произведения в одной (12-й) главе, разделяя их на народное словесное творчество и искусственное литературное (словесное) творчество.

В 1923 г. Н.И. Ашмарин составил учебный курс «Введение в курс чувашской народной словесности» как первую часть всей национальной словесности. Первая история чувашской литературы (словесности) была составлена доцентом Восточного Педагогического института (г. Казань) Г.И. Комиссаровым в 1926—1927 гг., в которую ученый включил отдельный раздел «Письменность на чувашском языке в XVIII веке»¹⁶. В 1930-е гг. под «литературой» стали понимать только авторские произведения, при этом сочиненные на светские темы и на основе яковлевской письменности¹⁷. Более ранние периоды М.Я. Сироткин включил в раздел «Предыстория чувашской письменности и литературы»¹⁸. В 80—90-е гг. XX в. литературоведы возвратились к периодизации истории чувашской литературы до эпохи канонизированного соцреализма и господства вульгарного социологизма. В этом им способствовало освобождение отечественного литературоведения от устаревших методологических посылов советской эпохи.

В данной монографии учтены теоретические положения современных отечественных литературоведов, которые несомненно способствуют наиболее полному изучению этапа становления и развития чувашской письменной культуры от первых письменных памятников до появления первых классиков чувашской художественной литературы в современном ее понимании.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Предисловие (В. Родионов)</i>	3
Глава 1. Становление нового художественно-поэтического сознания и письменных традиций в XVIII веке	
1.1. Чувашское мифопоэтическое и художественное сознание до нового времени (<i>В. Родионов</i>)	6
1.2. Становление нового конфессионального и этнокультурного сознания. Деятельность просветителей народов Поволжья (<i>В. Родионов</i>)	30
1.3. Формирование традиций старой письменности и жанров религиозной и художественной литературы (<i>В. Родионов</i>)	60
Глава 2. Раннепросветительская литература (1800—1860 годы)	
2.1. Чувашская письменная словесность 1800—1820-х годов (<i>В. Родионов</i>)	102
2.2. Формирование чувашского раннего религиозного просветительства (1830—1850). Школа В.П. Вишневого (<i>В. Родионов</i>)	117
Спиридон Михайлов (Яндуш) (<i>И. Кириллова</i>)	153
Глава 3. Чувашская литература в контексте Поволжского просветительства	
3.1. Возникновение и развитие школы Н.И. Золотницкого (1860—1880) (<i>И. Кириллова</i>)	174
3.2. Литературно-публицистическая и педагогическая деятельность школы И.Я. Яковлева (1867—1900) (<i>В. Никифорова</i>)	200
3.3. Чувашская поэзия и проза конца XIX века (1880—1900) (<i>В. Никифорова</i>)	229
Игнатий Иванов (<i>В. Никифорова</i>)	239
Иван Юркин (<i>В. Никифорова</i>)	244
Михаил Федоров (<i>И. Кириллова</i>)	249
Якку и Хведер Турханы (<i>В. Никифорова</i>)	254
<i>Заключение (В. Родионов)</i>	285
<i>Хроника культурной и литературной жизни XVIII—XIX вв. (В. Никифорова)</i>	288
<i>Библиография (В. Никифорова)</i>	293

Научное издание

Родионов Виталий Григорьевич
Кириллова Ирина Юрьевна
Никифорова Вера Витальевна

ИСТОРИЯ ЧУВАШСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XVIII—XIX ВЕКОВ

Коллективная монография

Редактор *В.В. Степанов*
Художник *В.Н. Гончаров*
Художественный редактор *А.В. Семенова*
Технический редактор *Е.Е. Фомина*
Корректоры *Э.В. Шельтямова, О.П. Рубцова, С.Ю. Казакова*
Компьютерная верстка *Р.В. Поповой*

Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93 – 95 3003.

Подписано к печати 21.09.2020. Формат 70х100 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Тип Таймс.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 23,87. Тираж 500 экз. Заказ № К-10310. Изд. № 68.

АО «Чувашское книжное издательство», 428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 13.
www.chuvbook.ru, e-mail: chuvbook@mail.ru, chuvbook@car.ru
Тел./факс (8352) 28-85-51.

Отпечатано в АО «ИПК «Чувашия», 428019, г. Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 13.